

## No Luaina Pakpakat tane Pol tupas ira TESALONAIIKA

Pol ga so no lotu tusu Tesalonaika tano katano Masedonia. Pol ga manga sip ira Tesalonaika ma iga mur ira tahut na tintalen sene mon ing iga lon nalamin ta di (nes 1 Tes. 2:1-12). Iesene a tamat na hinaragawai ga hana tupas no lotu kaia ma ira Kristian di ga hagut Pol be na hilo leh, i nahula hiruo (Apostolo 17:1-10). Io, Pol ga hana utua Beria ma namur utua Aten. Ma iga tule Timoti mekaia Aten utusu Tesalonaika (1 Tes. 3:1-5) kinong iga manga ngaangel uta ira Kristian rusu Tesalonaika nalamin ta ira harubaal (2:13-3:10). Namur um Pol ga hana utua Korin ma be Timoti ga tapukus igom hinawase Pol tano nurnur ma no harmarsai ta ira Tesalonaika (3:6), io, Pol ga tule ikin ra pakpakat tupas di ura haragat di ma ura hausur di ta ira bilai na tintalen (4:1-12; 5:12-22). Pol ga hausur bileng di tano taptapukus tane Krai ma no tuntunut hut sukun ra minat ta ira Kristian kinong Pol ga hana sukun haiane di ma pa di gale palai harsakit ta kakarek ra linge (1:9; 4:13-5:11). Karek ira linge tano haphapatam ta ira pana bung a tamat na linge ta ira iruo pakpakat tane Pol tupas ira Tesalonaika (nes bileng 2 Tes. 2:1-12).

<sup>1</sup> Aiou Pol tikai ma ne Sailas ma ne Timoti, mehet tule karek ra nianga tupas mu ira matan-

abar na lotu kaia Tesalonaika, ing mu gar tane God no Tama dait ma tano Watong Jisas Kraiss.

A harmarsai ma ra malum na kis ta mu.

*Pol ga tanga tahut tupas God uta ira nudi nurnur ira Tesalonaika.*

<sup>2-3</sup> Mehet la tangtanga tahut tane God uta mu bakut ing mehet kilkilam mu naramon ta ira numehet sinsaring, kinong mehet la liklik leh ira numu gingilaan ra matmataan tano nudait God, no Tama dait. Mehet lik leh ira numu pinapalim ing i tahuat ta ira numu nurnur. Ma mehet lik leh ira numu dades na pinapalim ing i hanawat metuma naramon ta ira numu harmarsai. Mehet lik leh bileng ira numu nanahe ma ra nurnur tano nudait Watong Jisas Kraiss, kaie mu ge la tutur dades ta ira numu ngunngutaan.

<sup>4</sup> Io, mu ira hatahinsaana naramon tane Kraiss ing God i manga sip mu, mehet tanga tahut tupas God hobi kinong mehet nunure be ite gilamis mu.

<sup>5</sup> Ma mehet nunure hobi kinong ira numehet hinarpir ma no tahut na hininaawas pai gale hana tupas mu ma ra nianga mon. Pata. Iga hana tupas mu tikai ma ra dades ma tikai ma no Halhaaliena Tanuo. Ma mu ga nes be mehet ga manga nurnur be ira numehet harpir i tutuno. Mu nurnur be ikin i tutuno kinong mu nunure mehet, be a mangana turadi hohaam mehet ing mehet ga lon nalamina ta mu. Iga palai ta mu be mehet ga lon uta mu.

<sup>6</sup> Ma mu ga mur timaan ira numehet nilon ma no Watong bileng horek: nalam in ta ira but na ngungutaa n mu ga bala leh no hininaawas ma ra gungunuama, ikino gungunuama nong no Halhaaliena Tanuo ga ter ie ta mu.

<sup>7</sup> Io kaie, mu ga hanawat hoke tike bilai na hapupuo nong ira ut na nurnur rusu Masedonia ma Akaia di nage mur.

<sup>8-10</sup> Ma mehet palai ta ikin kinong no hininaawas utano Watong paile hanana mekaia ho mu utusu Masedonia ma Akaia sene mon. Pata. No hininaawas uta ira numu nurnur tane God te hana ta ira katano bakut. Io kaie, mehet paile supi ter be mehet na tange habaling tike linge kinong di iat ta kike ra katano di la hininaawas utano pana bung be mehet ga hana ukaia ho mu ma mu ga bala leh mehet. Di hininaawas be mu ga tahurus sukun ira palimpuo hohaam, mu gom hana tupas God ura tartaram no God tutuno, no lilona, ma ura kiskis kawase no Natine metuma ra mawe nong iga hatut ie sukun ra minat. Ma no Natine, ne Jisas, nong na halangalanga dait sukun ra ngalngaluan nong God na ter ie namur.

## 2

*Pol ga halilik ira Tesalonaika utano nuno mangana nilon nalam in ta di.*

<sup>1</sup> Io, ira hinsaa mehet tane Kra is, mu nunure be no numehet hinana ukaia ho mu pai gale linge bia. A mon puspuno.

<sup>2</sup> Mu nunure be di gate hunu hangungut mehet tusu Pilipai, ma pa di gale hirhir ta dahine ura gilgil hobi. Ma ing mehet ga hana tupas mu God ga habalaraan mehet ura tangtange no nuno tahut na hininaawas ta mu. Ma iga habalaraan mehet hobi nalamın ta dong ing di ga manga sungute mehet.

<sup>3</sup> Ma mehet ga balaraan hobi ing mehet ga haragat mu ura nurnur kinong ira numehet harharagat pai gale tahuat metuma naramon ta ira sana lilik. Mehet pai gale sip ura lamlamus hakale mu ta ira linge paile tutuno ma ta ira sana tintalen. Pata. Ma ing mehet ga harpir mehet pai gale walar ura hinasakit ta mu be mu na nurnur.

<sup>4</sup> İesene mehet harpir ma no tahut na hini-naawas haruat tano sinisip tane God. Ma i tale be mehet na harpir hobi kinong God te nes kilam mehet be mehet haruat ura hinarpir ma no tahut na hininaawas, kaie igom ter ie ta mehet. Ma ing be mehet harpir, mehet paile walar ura halaro ira turadi. Pata. Mehet walar ura halaro God nong ıla nesnes naramon ta ira tinga mehet.

<sup>5</sup> İo, mu nunure be mehet pai gale pirlet mu uta tike linge ma mehet pai gale hanawat ho ira ut na siliha barbarat ing di sie ira nudi sana sinisip. God i tale be na suro haut kakarek uta mehet.

<sup>6</sup> Ma mehet pai gale sip bileng be mu be ari mes na turadi na pirlet mehet. İesene igor tale mehet be mehet na tange hadades ta mu be mu na taram. Ma igor tale be mehet na gil hobi kinong mehet ira apostolo tane Krais.

<sup>7</sup> İesene mehet ga matien na turadi nalamın ta

mu, hoke tike makai ila balbalaure timaan ira natine.

<sup>8</sup>Io, mehet ga so ira kati mehet ta mu hobi, kaie mehet ga laro ura tamtabar mu ma no tahut na hininaawas. Iesene pata be ikinong sene mon. Pata. Mehet ga laro bileng ura tamtabar mu ma ira numehet nilon kinong mehet ga manga sip mu.

<sup>9</sup>Ira hinsaa mehet, mehet nunure be mu lik leh ira numehet gingilaan nalamin ta mu be mehet ga pirpir mu ma no tahut na hininaawas tane God. Ira kaba bungbung, ra kasasa be ra bung, mehet git manga papalim uta ira amehet nian ma pane bileng ira numehet mes na sunupi. Ma mehet git kilkingane ra ngunungut ta kike ra pinapalim waing mehet pai nale kap ter ra tirih ta tikenong.

<sup>10</sup>I tale mu be mu na suro haut ira numehet mangana nilon nalamin ta mu ira ut na nurnur. Ma ne God bileng i tale be na suro haut hobi. Mehet git murmur ira gamgamatien na tintalen, mehet git gilgil ira takados, ma pai gale tale tikenong ura kilkilam mehet be mehet ga gil tike sasana.

<sup>11-12</sup>Ma mu nunure be mehet ga harahut mu hoke ira tama nari ila harahut ira nati di. Mehet git habalaraan ma haragat mu be mu na lon haruat tano sinisip tane God nong ila taato mu utuma tano nuno kingdom ma tano minamar tana.

*Pol ga tanga tahut tupas God uta ira Tesalon-  
aika kinong di ga bala leh no nianga tane God.*

<sup>13</sup> Ma mehet la tangtanga tahut bileng tane God kinong be mu ga hatur kawase ira nianga tane God ing mu ga hadade leh ta mehet, mu ga bala leh ie. Pa mu gale lik be a nianga gar na turadi mon. Pata. Mu ga bala leh ie hoke ra nianga tane God. Ma tutuno sakit, a nianga tane God ikinong, nong i papalim naramon ta mu ira ut na nurnur.

<sup>14</sup> Ira hinsaa mehet, i palai be no nianga tane God i papalim hobi naramon ta mu kinong ira mangana ngunngutaan ga hana tupas mu i haruat ma ing iga hana tupas ira matanabar tane Kraisi Jisasi ing di lotu tupas God ta ira nudi hala na lotu tuma Iudeia. Ira turadi tano numu katano di ga haragawai ta mu hoke ira Iudeia di ga haragawai ta ira matanabar na lotu tuma Iudeia.

<sup>15-16</sup> Ma kike ra Iudeia di ga ubu bing no Watong Jisasi ma ira tangetus, ma di ga tula isisai bileng ta mehet. Di walwalar ura tutur bat mehet be mehet pai nale tange no tahut na hininaawas ta di ing pa dile Iudeia ma di nahula kap no nilon. Ma ing di walar ura tutur bat mehet hobi pa dile halaro God. Pata. Di malentakuane ira turadi bakut. Ma ing be di gil hobi di te gil haruatne ira humangana sana tintalen ing di la hung ter me. Iesene no ngalngaluan tane God te manga hana tupas um di.

*Be Pol ga manga ngaangel uta ira nurnur ta ira Tesalonaika iga tule Timoti ukaia ho di.*

<sup>17</sup> Io, ma bar hinsaa mehet, ing di ga sunang mehet ura hinana sukun mu mehet ga manga

supi mu ing be mehet te hana talur mu a bar bung mon nalalie. Tutuno, mehet ga hana sukun mu, iesene ira numehet lilik i kis ter ta mu. Io, mehet ga manga walar iat be mehet na nes habaling mu.

<sup>18</sup> Mehet ga sip be mehet na tapukus baling ukatika ho mu. Ma iou, Pol, iou ga walar ari pana be ni tapukus ukaia. Iesene Satan ga tur bat mehet.

<sup>19</sup> Io, mehet ga ura taptapukus ukaia kinong be Jisas no nudait Watong na hanawat ma dait na tur ra matmataan tana, io, mu iat, mu no burwana be mehet na balaraan, be mehet na kap ra gungunuama, ma be mehet na latlaat.

<sup>20</sup> Tutuno sakit, mu no minamar ta mehet ma no numehet gungunuama.

### 3

<sup>1</sup> Io kaie, be mehet ga manga ngaangel uta mu ma sene pai gale tale be mehet na nes mu, io, mir ga lik be i tahut be mir na kis baling baak kaia Aten.

<sup>2-3</sup> Ma mir ga tule Timoti, no tasi dait nong i papalim tikai ma mir utano tahut na hininaawas tane Krai. Ma mir ga tule ie be na habalaraan mu ma be na haragat mu ta ira numu nurnur, be tikenong ta mu nahula manga ngaangel uta kakarek ra harangunngutaan. Mu iat, mu palai be karek ra harubaal tupas dait mekaia hono sinisip tane God.

<sup>4</sup> Ma mu palai ta ikin kinong be mehet ga kis tikai ter ma mu, mehet git huna hininawase mu be dait na hana ter ta kike ra harangunngutaan. Karek mu te nunure be ite hanawat um.

<sup>5</sup> Io kaie, be iou ga manga ngaangel uta mu ma sene pai gale tale be ni nes mu, io, iou ga tule Timoti ukaia ho mu be nige palai uta ira numu nurnur. Ma iou ga tule ie kinong iou ga burut be no ut na harwalar gorte walar dak mu ma ira numehet pinapalim nage linge bia.

*Pol ga balaraan ing iga hadade be ira Tesalon-  
aika di ga tur dades ta ira nudi nurnur.*

<sup>6</sup> Io, kakarek mon Timoti te tapukus ukira ho mir. Ma ite kap hawat ra bilai na hininaawas uta ira numu nurnur ma ira numu harmarsai. Ma i hinawase bileng mir be mu la liklik leh ira bilai na linge uta mehet, ma be mu manga sip be mu na nes mehet hoke mehet bileng ukatika ho mu.

<sup>7</sup> Io kaie, bar hinsaa mehet tane Kraisi, ing be mir ga hadade uta ira numu nurnur, ikino nianga ga habalaraan mir uta mu nalamina ta ira numehet humangana tirih ma ra harangunngutaan.

<sup>8</sup> Io kaie, kakarek mehet lon timaan kinong mu tur dades tano Watong.

<sup>9</sup> Io, be mehet tanga tahut tane God uta mu, pai nale haruat tutuno iat tano gungunuama mehet kilingane uta mu ra matmatahan tane God.

<sup>10</sup> Ira kaba bungbung, ra kasasa ma ra bung, mehet la saasaring tutuno be mehet na nes

habaling mu, ma be mehet nage harahut mu ta ira numu not no sunupi ta ira numu nurnur.

*Pol ga sasaring be God na hadades ira Tesalonaika ta ira bilai na tintalen.*

<sup>11</sup> Io, ma mehet sasaring be God no Tama dait ma ne Jisas no nudait Watong na tagure ter no numehet ngas ukaia ho mu.

<sup>12</sup> Ma mehet sasaring be no Watong na manga hatawat ira numu harmarsai harbasi ta mu ira ut na nurnur ma ta ira mes bileng. Mehet sasaring be ira numu harmarsai na manga tamat hoke ira numehet ukaia ho mu.

<sup>13</sup> Ma mehet sasaring hobi waing God na hatumarang mu be tikenong pai nale tale be na kilam mu be mu te gil ra sasana ma sene be mu na gamgamatien ra matmataaan tane God no Tama dait tano pana bung be Jisas no nudait Watong na hanawat tikai ma ira nuno kaba halhaaliena.

## 4

*Da lon ura halaro God.*

<sup>1</sup> Bar hinsaa mehet tane Kraisa, ura hapatam ira nianga mehet ura tangtange horek ta mu: mehet ga hausur mu be mu na lon hohaam ura halaro God. Ma tutuno, mu la lolon hobi. Ma sene mehet saring mu ma mehet haragat mu tano hinsane Jisas no nudait Watong be mu na tahuat harsakit ta ira numu bilai na nilon.

<sup>2</sup> Ma ina tahut be mu na lon hobi kinong mu palai ter ta ira dades na nianga mehet ga ter ta mu tano ra hinsana no Watong Jisas.

<sup>3</sup> God i sip be mu na halhaalien talur ira sasana ter ta ira gangamatien. Io, i sip be mu na tur pas no sana tintalen na ninohon tikai.

<sup>4</sup> I sip be tiketike na palai hohaam ura balbalaure timaan no palatamaine iat haruat ta ira gangamatien na tintalen ma ira tintalen i takados ta ira ninaas ta ira turadi.

<sup>5</sup> Ma i sip bileng be pa mu nale mur ira sana namnamas hoke di ira tabuna nurnur ing pa dile nunure God di la gilgil.

<sup>6</sup> Ma waak tikenong i noh tikai ma tike hainegar na mes ma ina gil ra sasana tano tesne hobi. Waak i hakale leh no tesne hobi kinong no Watong nong na balu pukus ma ra harpadano ta kakarek ra mangana linge, kaie hobi mehet gom huna hakatom hadades mu.

<sup>7</sup> Na tahut be mu na lon hobi kinong God paile tato dait ura gilgil ira bilingana tintalen, iesene be dait na halhaalien talur ira sasana ter ta ira gangamatien.

<sup>8</sup> Io kaie, nesi tikenong i malok ise ikin ra nianga, paile malok ise tike turadi. Pata. I malok leise God nong i ter no nuno Halhaaliena Tanuo ta mu.

<sup>9</sup> Ma mehet paile supi ter be mehet na pakpakat ter ta mu be mu na harmarsai harbasie ter nalam in ta mu ira hatahinsaana tane Kraiskinong God i hausur mu iat be mu na harmarsai harbasie ta mu.

<sup>10</sup> Tutuno sakit mu la gilgil hobi harbasie ta mu ira hatahinsaana kaia Masedonia. Iesene

---

**4:3** 1 Tesolonaika 5:23; 1 Pita 1:16    **4:4** 1 Korin 6:13    **4:7** 1 Pita 1:15-16    **4:8** Luk 10:16; 2 Korin 1:22    **4:9** Jon 13:34

bar hinsaa mehet, mehet haragat mu be mu na tahuat hakakari ta ira numu harmarsai.

<sup>11</sup> Ma mehet haragat bileng mu be mu na lon haruat ta ira dades na nianga mehet ga ter ta mu horek: mu na bul hadades ira numu lilik be pa mu nale hamalamales tikenong ma be pa mu nale hanuang leh ira pinapalim gar na mes. Na tahut be mu na papalim tus leh ma ra luma mu.

<sup>12</sup> Mu na gilgil hobi waing di ing pa dile nurnur di na ru mu ma be mu pai nagele lon mur tikenong be na banot ira numu sunupi.

*No watong na tapukus hohaam.*

<sup>13</sup> Io, bar hinsaa mehet tane Kraais, mehet sip be mu na palai uta dong ing di te mat, kaie mu nahula tapunuk hoke di ira mes ing pa dile kis kawase no nilon namur ma ra nurnur.

<sup>14</sup> Dait nurnur be Jisas ga mat ma iga tut hut baling. Io kaie, God na lamus tikane ma ne Jisas dong ing di te mat ma ra nurnur tana.

<sup>15</sup> Karek mehet hausur mu ine, a harausur tano Watong, ma i horek: dait ing dait lon baik ing no Watong na hanawat, io, pa dait nale lie ta dong ing di te mat.

<sup>16</sup> Io, da hadade ra tamat na kunup ma no ingana no tamat ta ira angelo ma no tinaram tano tahur tane God, ma no Watong iat na hanasur metuma ra mawe. Dong ing di te mat ma ra nurnur tane Kraais di na huna tut hut.

<sup>17</sup> Io, dait um ing dait lon baik, God na kap haut dait tikai ma di naramon ra bahuto ura

harsomane no Watong tuma ra mahuo. Kaie, dait nage kis hatikai ma no Watong.

<sup>18</sup> Io kaie, mu na habalaraan harbasiane mu ma kakarek ra nianga.

## 5

*Da taguro timaan utano hinanawat tano Watong.*

<sup>1-2</sup> Io, bar hinsaa mehet tane Krai, pa mu le supi ter be mehet na pakat ta nianga ukaia ho mu utano pana bung ing kakarek ra linge na hanawat kinong mu iat mu nunure timaan ter be no pana bung tano Watong na hanawat hoke no hinanawat ta tike ut na kukuman ra bung.

<sup>3</sup> Ira matanabar di na tange be, "Dait pai nale burte ta tike linge. A malum i kis ter ta dait." Io, ta ikino pana bung iat a but na haragawai na hana tupas di hoke ira harpaas na bulu ing be tike haine i ura kinakaho. Ma pata ta nong pai nale hilo.

<sup>4</sup> Ma mu ira hinsaa mehet, ikin ra bung pai nale hakarup mu hoke tike ut na kukuman kinong pa mu le nati na kadado.

<sup>5</sup> Pata. Mu bakut, mu lon tano palai ra kasasa. Pa dait le lon tano kadado ra bung.

<sup>6</sup> Io kaie, waak dait kubabo hoke di tari. Na tahut be dait na matawas ma dait na taguro ma ra palai na lilik hoke di ing pa dile mamo.

<sup>7</sup> Dong ing di kubabo, di la kumkubabo ra bung. Ma ira ut na minamo, di la maamo ra bung.

8-10 Iesene dait, dait ira turadi gar na madares. Io kaie, waak dait haruat hoke ira ut na minamo. Dait na taguro timaan. Hoke ira umri, dait na sige no nudait nurnur ma no nudait harmarsai harbasie hoke tike sigasige na pala riam. Ma hoke ira umri bileng, dait na kuhe no nudait nurnur kawase no haralon kinong God paile bul no nuno lilik be no nuno ngalngaluan na hana tupas dait. Pata. I sip be na halon dait tano nudait Watong Jisas Kraiss nong ga mat uta dait. Ma iga mat uta dait waing dait na lon tikai ma ie. Pata ta linge be dait lon ter be dait te mat. Dait na lon tikai ma ie.

<sup>11</sup> Io kaie, mu na habalaraan ma haragat harbasiane mu hoke mu la gilgil.

*Da mur ira bilai na tintalen.*

<sup>12</sup> Io, bar hinsaa mehet tane Kraiss, mehet saring mu be mu na urur ta dong ing di manga papalim nalam in ta mu. Di balaure mu ta ira numu nilon tano Watong. Ma di pir mu bileng.

<sup>13</sup> Na tahut be mu na manga lik hatamat di ma be mu na marse di uta ira pinapalim di gil. Mu na harabalaan harbasie.

<sup>14</sup> Bar hinsaa mehet, mehet haragat mu be mu na hakatom ira malmalungana, ma mu na habalaraan di ira ut na nginarau, ma mu na harahut di ing pa dile tur dades, ma be pa mu nale manga haiah ura hapadano tikenong.

<sup>15</sup> Mu na harbalaurai timaan be waak mu balu ra sasana ma ra sasana baling. Iesene mu na

walar hatikane ura gilgil ra tahut harbasię ta mu ma di ira mes bileng.

<sup>16</sup> I tahut be mu na laro hathatikai.

<sup>17</sup> Mu na sasaring hait.

<sup>18</sup> Mu na tanga tahut utuma hone God ta ira linge bakt. Urah, kinong God i sip be mu ing mu kis ter tane Krai, mu na lon hobi.

<sup>19</sup> Waak mu tur bat no pinapalim tano Halhaalięna Tanuo.

<sup>20</sup> Waak mu malok leise ira nianga gar na tanętus.

<sup>21</sup> Iesene, i tahut be mu na walar kilam ira linge bakt. Mu na palim kawase ira bilai.

<sup>22</sup> Mu na tur talur ira mangana sasana bakt.

<sup>23</sup> Mehet sasaring be God iat nong i ter ra malum ta dait, na bul hasisingen ira numu nilon bakt be na halhaalien talur ira sasana ter ta ira gamgamatien. Ma mehet sasaring bileng be ina balaure ira tanua mu, ira tinga mu, ma ira palatamai mu waing pata tikenong na tale ura kilkilam mu be a mon sasana ta mu tano pana bung be no nudait Watong Jisas Krai na hanawat.

<sup>24</sup> God nong i tato mu na gil kakarek kinong ila gilgil haruatne ira nuno nianga.

<sup>25</sup> Bar hinsaa mehet, na tahut be mu na sasaring uta mehet.

<sup>26</sup> Mu na haatne leh ira hinsaa dait tane Krai ma mu na gagawane leh di ma ra tahut na tintalen.

---

**5:16** Pilipai 4:4    **5:18** Epesas 5:20    **5:19** Epesas 4:30    **5:21** 1 Jon 4:1    **5:23** 2 Tesalonaika 3:3    **5:25** Kolose 4:3; 2 Tesalonaika 3:1

<sup>27</sup> Iou tange hadades ta mu tano hinsana ra Watong be mu na was ikin ra pakpakat ter ta ira hinsaa dait bakut.

<sup>28</sup> No harmarsai tano nudait Watong Jisas Krai na kis ta mu.

**No Tahut na Hininaawas**  
**The New Testament in the Sokarek dialect of the**  
**Patpatar language of Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Sokarek long Niugini**  
Copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sokarek (Patpatar)

Dialect: Sokarek

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

    You include the above copyright and source information.

    You do not sell this work for a profit.

    You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-04

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

bbc4ab7d-0dcb-5ad0-909b-47e9fb251f1b